

Porównanie tłumaczeń Izajasza 16:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będą jak ptactwo spłoszone, gniazdo rozpędzone – (takie) będą córki Moabu przy brodach Arnonu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo córki Moabu będą jak ptactwo spłoszone, jak gniazdo rozpędzone — przy brodach Arnonu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo inaczej jak ptak wędrowny i z gniazda wypłoszony będą córki Moabu przy brodach Arnonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo inaczej Moab będzie jako ptak tułający się, i z gniazda wypłoszony; tak będą córki Moabskie przy brodach Arnon.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie jako ptak uciekający i ptaszęta z gniazda wylatające, tak będą córki Moab w przeprawianiu Arnon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak ptactwo uciekające z opustoszałego gniazda, tak będą córki moabskie przy brodach Arnonu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będą córki Moabu nad brodami Arnonu jak ptak trzepoczący, jak pisklęta w gnieździe.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak ptak odlatujący z opustoszałego gniazda tak będą córki Moabu przy brodach Arnonu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak wędrowne ptaki, wypłoszone z gniazda, znajdą się córki Moabu u brodów Arnonu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niby błędne ptactwo, jak wypłoszone gniazdo [piskląt] znajdą się córy Moabu przy brodach Amonu:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо дочка Моав буде як пташеня забране в птаха, що відлетів. До того ж, Арноне,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem się stanie, że córy Moabu będą przy brodach Arnonu jak pierzchające ptaki, które są wypłoszone z gniazda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jak uciekające skrzydlate stworzenie, wypędzone ze swego gniazda, takie będą córki Moabu przy brodach Arnonu.